

# «Meniň Moskwamyň gupbasy ýanýar...»

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 24 января, 2025

"Meniň Moskwamyň gupbasy ýanýar..." «MENIŇ MOSKWAMYŇ GUPBASY ÝANÝAR...»



Meniň Moskwamyň gupbasy ýanýar,  
Meniň Moskwamyň jaňy ýaňlanýar.  
Mazarlar ýatyrlar setirme-setir,  
Aýaldan, erkekden kän şalar ýatyr.  
Sen bileňok, Kremlin daňynda  
Hemme ýerden dem almagyň gowlugny.  
Sen bileňok, şeýle güzel çagyňda,  
Söygüliňi ýatlamagyň gowlugny.

Geçeniňden akyp ýatan Newada,  
Meniň öz derýamdan ötüşim ýaly.  
Egýärin başymy, süzýän gözlermi,  
Köçe çyralarnyň öcüsü ýaly.

Bilýäñmi, men seni söýyän eý görüp,  
Ukusyz gjeler diňleýän seni.  
Diňleýärin ýatanlary oýaryp,  
Gelýänçä jaňlaryň ýaň berýän heňi.

Ýöne seniň derýaň meň derýäm bilen,  
Hemem seniň eliň meň elim bilen,  
Hiç wagt birleşmez bu zat bellidir,  
Bar bolan şatlygym daňa çenlidir.

7 may. 1916 ý.

Marina SWETAÝEWA.

Terjime eden: Gözel ŞAGULYYEWA.

\* \* \*

У меня в Москве – купола горят!  
У меня в Москве – колокола звонят!  
И гробницы в ряд у меня стоят, –  
В них царицы спят, и цари.

И не знаешь ты, что зарей в Кремле  
Легче дышится – чем на всей земле!  
И не знаешь ты, что зарей в Кремле  
Я молюсь тебе – до зари!

И проходишь ты над своей Невой  
О ту пору, как над рекой-Москвой  
Я стою с опущенной головой,  
И слипаются фонари.

Всей бессонницей я тебя люблю,  
Всей бессонницей я тебе внемлю –  
О ту пору, как по всему Кремлю  
Просыпаются звонари...

Но моя река – да с твоей рекой,  
Но моя рука – да с твоей рукой

Не сойдутся, Радость моя, доколь  
Не догонит заря – зари.

7 мая 1916 г. Goşgular